

BERNAT VIVANCOS

O GLORIOSA VIRGINEM
SUBLIMIS INTER SIDERA

FOR SOLO CLARINET



www.bernatvivancos.com

Ref. 0056a

O Gloriosa Virginem Sublimis inter sidera

www.bernativancos.com

Ref.: 0056a

Title: **O Gloriosa Virginem Sublimis inter sidera**

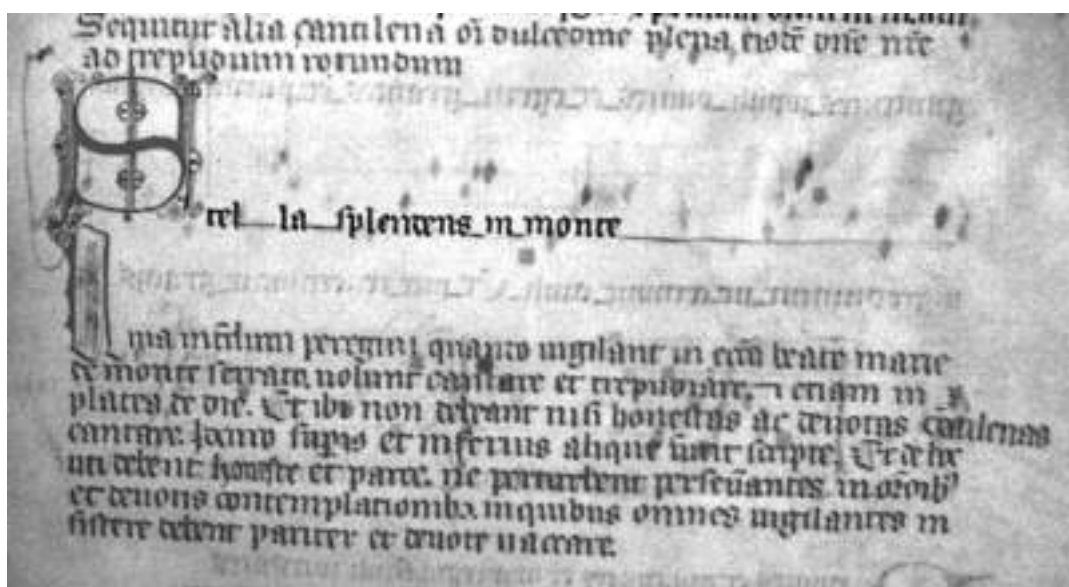
Date: V - 2015, Rupit

For: Solo Bb clarinet

Duration: ± 4' 30" min.

First performance: Oriol Romaní
VII - 2015, Sant Pol de Mar, Catalonia

Dedicated to: Oriol Romaní



« Quia interdum peregrini quando uigilant in ecclesia Beate Marie de Monte Serrato uolunt cantare et trepidare, et etiam in platea de die, et ibi non debeant nisi honestas ac devotas cantilenas cantare, idcirco superius et inferius alique sunt scripte. Et de hoc uti debent honeste et parce, ne perturbent perseverantes in orationibus et devotis contemplationibus. »

Fol. 22 - Llibre Vermell de Montserrat

« Since the pilgrims want to sing and dance when they are keeping virgil in the church of the Virgin Mary of Montserrat, and they want to do it also in the square, where only decent and pious songs are permitted, some songs have been written before and after. And these have to be used with honesty and restraint, so as not to disturb the people who continue to pray and to meditate piously. »

« Parce que les pèlerins souhaitent chanter et danser pour rester vigilants la nuit dans l'église de la bienheureuse Marie de Montserrat, mais également à la lumière du jour. De plus, les chants ne sont autorisés dans l'église que s'ils demeurent chastes et pieux. C'est pour ces raisons plus ou moins bonnes, que ces chants ont été composés. Ils doivent donc être utilisés avec modestie, en prenant garde de ne pas perturber ceux qui sont plongés dans la prière ou dans la dévotion contemplative. »

« Com que els pelegrins volen cantar i ballar mentre vetllen de nit a l'església de Santa Maria de Montserrat, i també a la llum del dia; i com que allà no han de cantar-se cançons que no siguin castes i piadoses, s'han escrit les cançons que apareixen aquí. I han de ser cantades de manera honesta i sòbria, vigilant de no destorbar ningú que vetlli en la pregària i en la contemplació devota. »

« Dado que los peregrinos cuando velan en la iglesia de la Virgen María de Montserrat quieren cantar y bailar y también desean hacerlo de día en la plaza, y allí sólo deben cantarse canciones honestas y devotas, por tal razón hay escritas algunas antes y después de esta nota. Y deben utilizarse honesta y moderadamente para no estorbar a quienes perseveran en oraciones y devotas meditaciones. »

**O Virgo splendens hic in monte celso
miraculis serrato fulgentibus ubique
quem fideles conscendunt universi.
Eya pietatis oculo placato,
cerne ligatos fune peccatorum,
ne infernorum ictibus graventur,
sed cum beatis tua prece vocentur.**

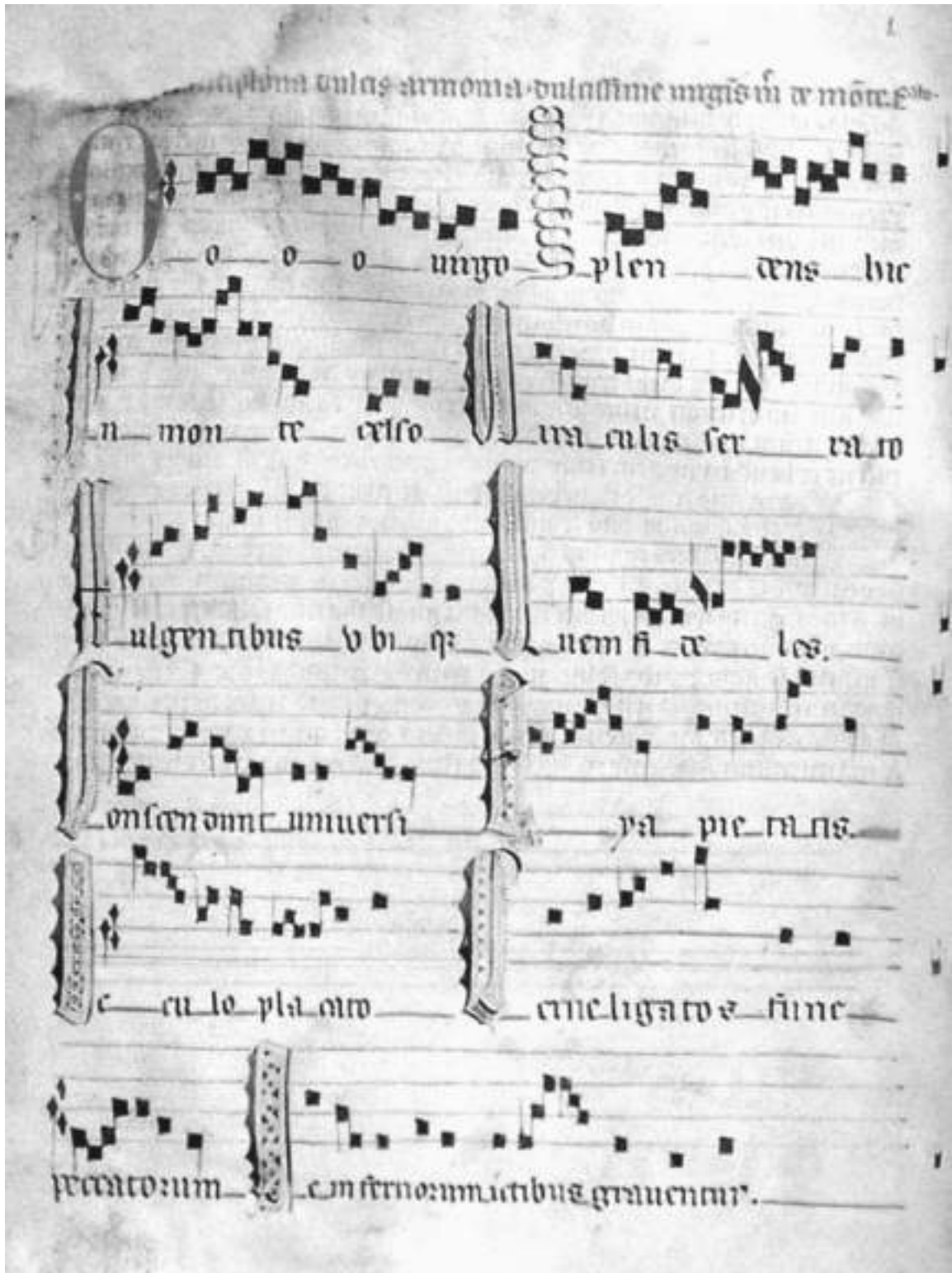
Anonymous - Llibre Vermell de Montserrat - S. XIV

O Virgin, shining brightly, on this high serrated mountain,
with splendid miracles all around,
where the believers from everywhere ascend,
Ah, with your gentle loving eye
behold those caught in the bonds of sin,
that they not be vexed by the blows of hell,
but be called among the blessed by your prayer.

Oh Vierge qui resplendis sur cette altière montagne sciée,
dont les prodiges éclatants en tous lieux se propagent,
et que les fidèles gravissent tous ensemble.
Va ! Pose ton regard bienveillant de piété
sur ceux que la corde de leurs péchés entrave,
afin qu'ils ne tombent pas sous les coups des Enfers,
mais soient appelés auprès des saints, grâce à ta prière.

Oh Verge respendent que feu estava en aquesta excelsa muntanya serrada,
on brillen arreu els vostres miracles,
a la que tots els fidels s'hi apleguen :
mireu amb els vostres ulls plens de pietat
els vostres fidels afligits pel pes dels seus pecats,
a fi que no siguin condemnats a les penes de l'infern
sinó que, per la vostra intercessió, siguin elegits entre els benaurats.

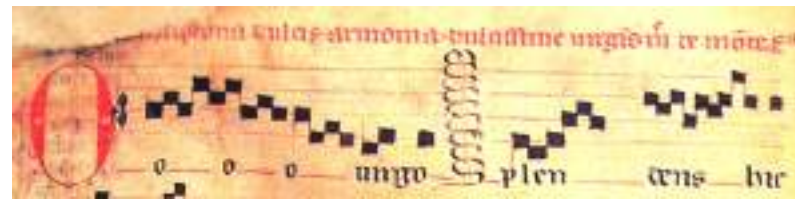
Oh Virgen que deslumbras sobre este excelso monte serrado,
dónde brillan por doquier tus milagros,
en la que todos los fieles se congregan :
mira con tus ojos llenos de piedad
a tus fieles afligidos por el peso de sus pecados,
para que no sean condenados a la penas del infierno
sino que, por tu intercesión, sean elegidos entre los bienaventurados.



- O Gloriosa Virginem Sublimis inter sidera -

Durée (- +): • •̄ • • ○ ○

Si possible, respirer uniquement quand le signe '•' est écrit



Bernat Vivancos
2015

Calme.
Dolce, legato.

Clarinette en Si b

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

Cl.

* "inter sidera": étoiles, jouer le triangle (percussion avec la clarinette)

Tempo I

Cl. *mp* *mf* *cresc.*

Cl. *f* *mf*

Cl. *mp* *mp* *pp*

Cl. *p* *mp* *mf*

Cl. *mp* *mf* sans presser

(Ro - sa d'a - bril)

Calme comme "eco" ...

Cl. *mp* *p* *p*

Lent comme "eco" ... en disparissant ± 4' 30"

Cl. *pp* *ppp* ∅

Rupit, V-2015



www.bernatvivancos.com